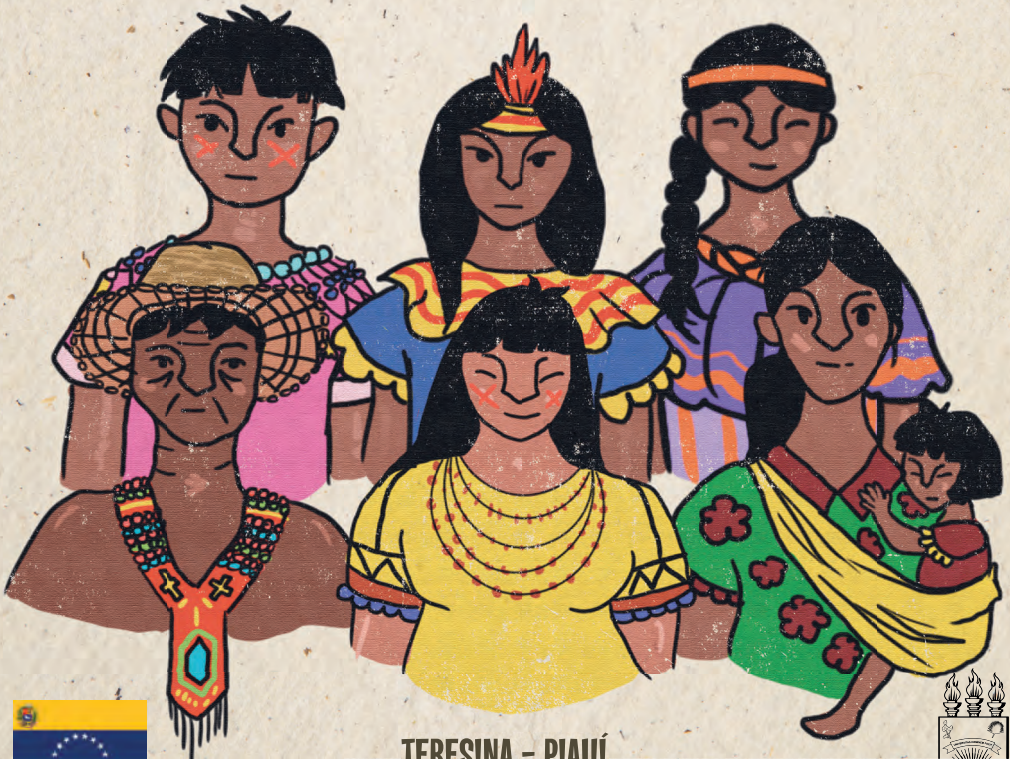




# PUEBLO WARAO

VAMOS A PROTEGERNOS  
DEL CORONAVIRUS



VERSIÓN EN ESPAÑOL

TERESINA - PIAUÍ  
MAYO / 2020







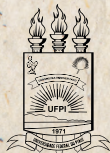
# PUEBLO WARAO


## VAMOS A PROTEGERNOS DEL CORONAVIRUS

Cartilla Ori yoroki waba coronavíru ka wanaka tamiaro

*Acción de Extensión, Prevención y Protección de los warao en el contexto de la pandemia, vinculada al Proyecto de Extensión "Em busca de extensionistas para o enfrentamento do coronavirus", registrado en la PREXC/UFPI.*

**TERESINA - PIAUÍ**  
**MAYO / 2020**





## Cartilla Pueblo Warao: vamos a protegernos del Coronavirus

*Acción de Extensión, Prevención y Protección de los warao en el contexto de la pandemia, vinculada al Proyecto de Extensión "Em busca de extensionistas para o enfrentamento do coronavirus", registrado en la PREXC/UFPI.*

### **Coordinación:**

Carmen Lúcia Silva Lima (UFPI)  
Maria Sueli Rodrigues de Sousa (UFPI)

### **Equipo de producción:**

Carmen Lúcia Silva Lima (UFPI)  
Lyzandra Lopes Silva (UFPI)  
Lucineide Rodrigues Chaves da Silva (Cáritas)  
Luciana Alves Fontes (Cáritas)  
Maria Sueli Rodrigues de Sousa (UFPI)  
Maria de Jesus de Oliveira (Cáritas)  
Maria Raquel Barros Lima (UFPI)

### **Traducción al warao:**

Aníbal Perez Cardona (Warao)  
Ignacio Perez (Warao)  
Yovini Eulálio Torres Blanco (Warao)  
Maritza Perez Mendoza (Warao)

### **Traducción al español:**

Alejandro Labale (UFPI)

### **Ilustraciones:**

Marília Saraiva de Alexandria (UFPI)


---

### **Supervisión técnica/Comunicación:**

Prof.<sup>a</sup> Dr.<sup>a</sup> Jacqueline Lima Dourado - SCS/UFPI  
Presidente - Comitê Gestor de Crise - CGC/UFPI  
Me. Renan da Silva Marques - Coordenador - Gráfica da UFPI  
Membro CGC | UFPI

### **Arte/ Diagramación:**

Gabriel Assumpção  
Karla Brandão  
Rewlysom Leite



Covid-19 es una enfermedad que no pertenece a nuestra cultura.

Vino de lejos, pero rápidamente invadió todo el mundo.

Es una enfermedad muy grave y está matando mucha gente.

Tenemos que cuidarnos porque es la única forma de no enfermarnos.



El coronavirus causa la enfermedad llamada Covid-19.

Ya contagió a muchos pueblos indígenas en Brasil.

Un warao murió en Belén y otros que están allá, se contagiaron.

Esta enfermedad se parece a la gripe y se contagia muy fácil.





# ¿CÓMO UNA PERSONA PASA AL VÍRUS A OTRA? ¿CÓMO SE CONTAGIA EL CORONAVÍRUS?

Por el contacto directo entre las personas. Pequeñas gotas de saliva que salen de la boca y salpican al hablar, o con la tos, pues pueden entrar por la boca, la nariz o los ojos de la otra persona



La persona puede estar enferma y no saberlo, porque desde que se contagia hasta enfermarse demora entre 1 y 12 días. Sin aparecer los síntomas la persona puede contagiar a otras.



# ¿ QUÉ SIENTE EL ENFERMO DE CORONAVIRUS?



FIEBRE



TOS



NO SE PUEDE  
RESPIRAR.

Se pierde el gusto y el olor de la comida y otras cosas.

En caso de sentirse mal, avise a la coordinación, vaya al puesto de salud y pida ayuda.

## ¿ QUE HACER PARA NO ENFERMASE?

No salga sin motivo del abrigo o de su casa hasta terminar la cuarentena.

Si sale puede enfermarse y contagiar a todos los que viven con usted.



Mantenga distancia de todas las personas, no se sabe quién tiene el virus.



¡Cuidado! Que nadie tosa cerca de su cara.



Asee frecuentemente las manos con agua y jabón. Frótelas con alcohol en gel.

Beber no hace bien para la salud porque nos deja débiles y expuestos al contagio de la enfermedad.



Siempre use máscara cuando esté con otras personas.



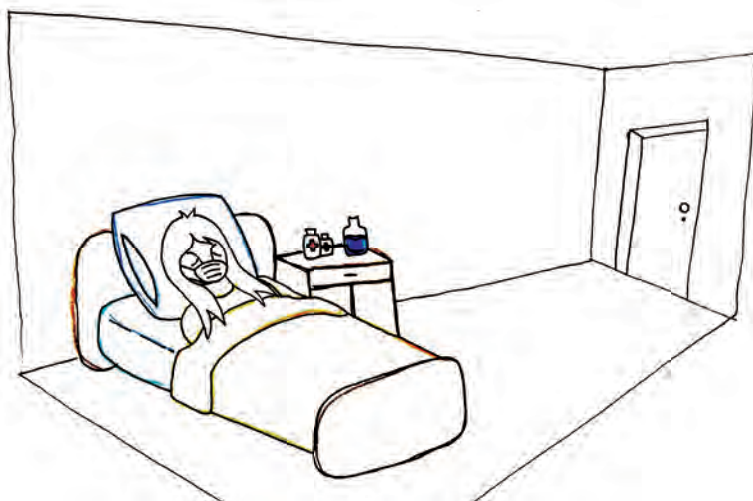
No abrace, ni toque, ni bese personas que encuentre en la calle o que lleguen al abrigo, así sean parientes warao.



Es importante limpiar bien el abrigo o el lugar donde está viviendo con lavandina y otros productos de limpieza.



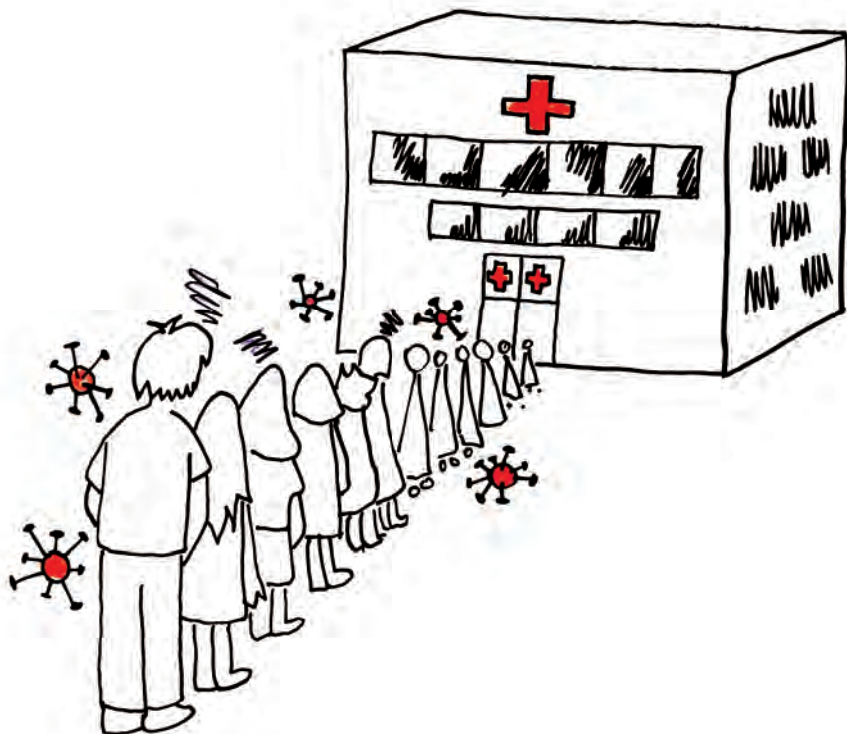
Evite el contagio. Si un warao se enferma lo van a aislar del grupo. No puede comer con los demás, ni tomar del mismo vaso. No lo van a dejar dormir en el mismo lugar.





No hay remedio o vacuna contra el coronavirus, si las personas salen y se contagian los hospitales estarán llenos.

Entonces, lo único que se puede hacer es cuidarse para no contagiarse. Se puede morir de coronavirus, mas, si no hay lugar en el hospital no hay remedio.



Es preciso que todos nos cuidemos para no tener ningún muerto entre los warao por coronavirus.

Cuando termine de leer esto, es muy importante que converse con los suyos sobre la enfermedad y las formas de cuidarse del coronavirus. Ayude a otros warao a entender que estamos en una situación grave y peligrosa.

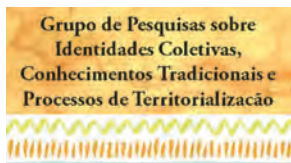


Realização:



**DIREITO UFPI**  
Departamento de Ciências Jurídica - CCHL

**DCIES**  
Ciências Sociais - UFPI



Laboratório do  
**PNCSA** UFPI



  
**Caritas**  
**Arquidiocesana**  
**de Teresina**

Apoio:

Acción de Extensão:

Compreendendo o COVID-19 por meio da programação visual: uma ação da Gráfica da UFPI em parceria com o Comitê Gestor de Crise - CGC | UFPI. Vinculada ao Projeto de Extensão "Em busca de extensionistas para o enfrentamento do coronavírus", cadastrada na PREXC/UFPI.



A UFPI NO  
**COMBATE AO**  
**CORONAVÍRUS**

[www.ufpi.br/coronavirus](http://www.ufpi.br/coronavirus)

Impresso na Gráfica Universitária da UFPI  
Superintendência de Comunicação Social